



Polski Rejestr Statków

APPROVAL CERTIFICATE

ŚWIADECTWO UZNANIA

This is to certify that the
Zaświadcza się, że

ETMAL Sp. z o.o.

ul. Hutnicza 51
81-061 Gdynia
Poland

is approved to carry out
uznano za kompetentny do wykonywania

Overhauls and repairs of the following installations and piping systems:
Przeładów i remontów następujących urządzeń i instalacji:

1. Hydraulic and pneumatic systems.
Układów hydraulicznych i pneumatycznych.
2. Hydraulic drivers of:
Hydraulicznych urządzeń napędowych:
 - a) steering gear,
maszyn sterowych,
 - b) windlasses,
wciągarek kotwicznych,
 - c) mooring winches,
wciągarek cumowniczych,
 - d) towing winches,
wciągarek holowniczych,
 - e) deck lifting appliances,
pokładowych urządzeń dźwignicowych,
 - f) closing appliances of opening in hull, superstructures and deckhouses,
urządzeń zamykania i otwierania otworów w kadłubie, nadbudówkach i pokładówkach,
 - g) fishing gear.
urządzeń połowowych.
3. Fuel and bilge-ballast installation fittings.
Armatury instalacji paliwowej i zęzowo-balastowej.

Certificate No. **TM/1330/842502/15**
Nr świadectwa

Expiry date **2018-09-02**
Data ważności

Issued at/Wydano w

Gdańsk, 2015-09-03



C/020/48

Signature/Podpis

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Poland

Tel. +(48) 58 346 17 00
Fax +(48) 58 346 03 92

e-mail: mailbox@prs.pl
www: http://www.prs.pl/

Continued overleaf/Ciąg dalszy na odwrocie

Basis of approval:
Podstawa uznania:

1. The requirements of PRS Publication No. 14/I - Principles of Recognition of Testing Stations and Maintenance Shops - 2002 edition.
Wymagania Publikacji PRS Nr 14/I - Zasady uznawania stacji badań oraz zakładów remontu i konserwacji – 2002.
2. Inspection of the firm carried out on 2015-08-19.
Inspekcja firmy przeprowadzona w jej siedzibie w dniu 2015-08-19.
3. PRS' report of the a.m. inspection No. TM/TDo/3/15, dated 2015-08-20.
Sprawozdanie PRS z inspekcji firmy Nr TM/TDo/3/15 z dnia 2015-08-20.
4. Approval Certificate No. TM/1180/842502/12.
Świadectwo Uznania Nr TM/1180/842502/12.

Additional conditions: given in Appendix, dated 2015-09-03.
Warunki dodatkowe: podano w Załączniku z dnia 2015-09-03.

In carrying out survey activities Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) makes efforts to ensure that they are conducted with conscientiousness and the principles of good practice, with due regard paid to the state-of-the-art technology. However, neither PRS nor its Surveyors shall bear any civil liability for damage, loss or expense which may arise in consequence or as the outcome of conducting these activities, or the result of information or advice given to the customer by PRS, irrespective of whether or not such were the result of neglect, error or lack of proper information. Nevertheless, should the customer prove that such damage, loss or expense was due to negligence on the part of the Society or its Surveyors, PRS will pay compensation to the customer for his loss up to but not exceeding the amount due for services provided, forming the basis of the customer's claim. In no cases will PRS be responsible for indirect losses (loss of prospective profits, loss of contract, inability to undertake activities, etc.) sustained by the customer and associated with the executing of a commission by PRS.

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) wykonuje czynności nadzorcze z należytą starannością i dobrą praktyką, uwzględniając aktualny poziom wiedzy. Niemniej jednak, ani PRS, ani jego inspektorzy nie ponoszą odpowiedzialności cywilnej z tytułu ewentualnych szkód mogących powstać w związku lub w następstwie wykonywania tych czynności lub w wyniku przekazanych zleceniodawcy przez PRS informacji bądź ocen, niezależnie od tego, czy owe szkody były następstwem zaniedbania, błędu lub braku właściwej informacji. Jednakże, jeżeli zleceniodawca udowodni, że taka szkoda wynika z zaniedbania PRS lub jego inspektorów, PRS wypłaci zleceniodawcy odszkodowanie nie przekraczające wysokości opłaty należnej za wykonaną usługę, stanowiącą podstawę roszczenia zleceniodawcy. PRS w żadnym przypadku nie będzie ponosił odpowiedzialności z tytułu strat pośrednich (utruty spodziewanych korzyści, utraty kontraktu, niemożności podjęcia działalności itp.) poniesionych przez zleceniodawcę, a mających związek z wykonywaniem zlecenia przez PRS.



Polski Rejestr Statków

APPENDIX TO THE APPROVAL CERTIFICATE

ZAŁĄCZNIK DO ŚWIADECTWA UZNANIA

No. **TM/1330/842502/15** Issued: **2015-09-03** Valid until: **2018-09-02** Page: 1/2
Nr **TM/1330/842502/15** Wydanego: **2015-09-03** Ważnego do: **2018-09-02** Strona:

1. Repairs and measurements which are subject to PRS consideration are to be carried out as agreed with the attending PRS'Surveyor.

Czynności remontowe i pomiary, których rezultaty podlegają rozpatrzeniu przez PRS, muszą być wykonywane na podstawie uzgodnień z inspektorem PRS prowadzącym nadzór.

2. The firm should hold PRS'Approval Certificate for performing welding operations in the scope of work specified in the Approval Certificate. Welders are to be holders of the suitable qualification certificates, issued by PRS.

Zakład powinien posiadać świadectwo uznania PRS do wykonywania prac spawalniczych w zakresie prac ujętych w Świadectwie Uznania. Spawacze powinni mieć odpowiednie uprawnienia PRS.

3. Repairs and maintenance of machinery should be carried out according to the manufacturer's technical requirements.

Naprawy i konserwacje mechanizmów powinny być przeprowadzane zgodnie z warunkami technicznymi podanymi przez producenta.

4. Results of measurements taken should be presented, in documented form, to the attending PRS'Surveyor.

Wyniki wykonanych pomiarów powinny być w formie dokumentów przekazane nadzorującemu inspektorowi PRS.

5. If any part of services, covered by the Approval Certificate, is to be performed by a subcontractor or contracted employee (a list of persons employed on a permanent contract basis should be available in the firm), the firm should, in each particular case, prior to the commencement of the work, provide PRS'Surveyor with copies of the relevant contracts and agreements made with subcontractors.

Jeżeli jakakolwiek część świadczonych usług objętych świadectwem uznania będzie wykonana przez podwykonawcę lub nietatowego pracownika (zakład powinien posiadać wykaz stałych współpracowników), to firma każdorazowo przed rozpoczęciem prac dostarczy inspektorowi PRS, kopie dokumentów o wzajemnych umowach i uzgodnieniach dotyczących tych prac.

6. The firm is obliged to request PRS to survey these manufacture or repair stages (also when performed by subcontractors), which are subject to direct survey, required by the PRS Rules.

Zakład zobowiązany jest do zgłoszenia PRS-owi odbioru tych faz produkcji lub remontu (również wykonywanych przez ewentualnych podwykonawców), których odbiór bezpośredni jest wymagany Przepisami PRS.

Issued at/Wydano w

Gdańsk, 2015-09-03



C/020/48


Signature/Podpis

7. The approval will be withdrawn if materials and products, not surveyed by PRS, are used in the case where such survey is required by the PRS Rules.

Uznanie będzie cofnięte w przypadku stosowania materiałów i wyrobów bez odbioru PRS, tam gdzie jest to wymagane przez Przepisy PRS.

8. The approval may be withdrawn at the request of PRS'Surveyor when the approval conditions are not complied with or quality of the work has worsened.

Uznanie może być cofnięte na wniosek inspektora PRS w przypadku nie przestrzegania warunków uznania lub pogorszenia się jakości wykonywanych prac.

9. List of employees approved by PRS as responsible for carrying out work specified in the Approval Certificate:

Wykaz pracowników, których PRS uznał za osoby odpowiedzialne za wykonywanie prac podanych w Świadectwie Uznania:

1. Mieczysław Pohl
2. Jerzy Niziński
3. Andrzej Antczak
4. Sebastian Jędraszek
5. Andrzej Rychert
6. Jarosław Krause
7. Adrian Potrykus